

ANNEX 6.

Technical conditions concerning the equipment of motor vehicles and trailers in international traffic.

I. Braking.

(a) Braking of motor vehicles other than motor cycles with or without side-cars.

Every motor vehicle shall be equipped with brakes capable of controlling the movement of and of stopping the vehicle in an efficient, safe and rapid way under any conditions of loading on any up or down gradient on which the vehicle is operated.

The braking shall be operated by means of two devices so constructed that, in the event of failure of one of the braking devices, the other shall be capable of stopping the vehicle within a reasonable distance.

For the purpose of this annex, one of these braking devices will be called the "service brake" and the other one the "parking brake".

The parking brake shall be capable of being secured, even in the absence of the driver, by direct mechanical action.

Either means of operation shall be capable of applying braking force to wheels symmetrically placed on each side of the longitudinal axis of the vehicle.

The braking surfaces shall always be connected with the wheels of the vehicle in such a way that it is not possible to disconnect them otherwise than momentarily by means of a clutch, gear box or free wheel.

One at least of the braking devices shall be capable of acting on braking surfaces directly attached to the wheels of the vehicle or attached through parts not liable to failure.

(b) Braking of trailers.

Every trailer having a permissible maximum weight exceeding 750 kg (1,650 lbs.) shall be equipped with a least one braking device acting on wheels placed symmetrically on each side of the longitudinal axis of the vehicle and acting on at least half the number of wheels.

The provisions of the preceding paragraph shall be required, however, in respect of trailers if the permissible maximum weight

ANNEKS 6.

Tekniske krav til motorkøretøjers og påhængsvognes udstyr i international færdsel.

I. Bremses.

a. Bremses på motorkøretøjer, bortset fra motorcykler med eller uden sidevogn.

Ethvert motorkøretøj skal være forsynet med bremses, der er i stand til at kontrollere køretøjets bevægelser og til at standse det på virksom, sikker og hurtig måde under alle belastningsforhold og på enhver stigning, hvor køretøjet benyttes i opadgående eller nedadgående retning.

Bremsningen skal kunne iværksættes ved hjælp af to bremsesystemer, der er således konstrueret, at det ene bremsesystem skal kunne standse køretøjet indenfor en rimelig afstand, såfremt det andet system svigter.

I nærværende anneks betegnes det ene af bremsesystemerne som „driftsbremsen“ og det andet som „parkeringsbremsen“.

Parkeringsbremsen skal kunne fastholdes tilspændt ved en direkte mekanisk virkende anordning også under førerens fravær.

Begge bremsesystemer skal være i stand til at foretage bremsning på hjul, der er anbragt symmetrisk på hver side af køretøjets længdeakse.

Bremsefladerne skal altid forbindes med køretøjets hjul på en sådan måde, at det ikke er muligt at udløse dem — bortset fra rent øjeblikkeligt — ved hjælp af en kobling, gearkasse eller frihjul.

I det mindste et af bremsesystemerne skal være i stand til at virke på bremseflader, der er fastgjort til køretøjets hjul direkte eller ved dele, som ikke vil kunne svigte.

b. Bremses på påhængsvogne.

Enhver påhængsvogn af en tilladt største vægt på over 750 kg (1650 eng. pund) skal have mindst et bremsesystem, der virker på hjul, der er anbragt symmetrisk på hver side af køretøjets længdeakse, og som virker på mindst halvdelen af hjulantallet.

Bestemmelserne i det foregående stykke gælder dog også for påhængsvogne, hvis tilladte største vægt ikke overstiger 750 kg